

Translator's Note Questionnaire

Tell us about the author, their milieu, their reception, their other works, their peers, and their place in their literary ecosystem.

Tell us about this work, its publication and reception, how it relates to other works in the tradition/ genre, what the rest of it looks like (assuming you are not submitting the whole work).

Tell us specifically about the style of the original.

Why do you like this work or believe it to be important to translate into English?

Tell us about *how* you'd like this work to be received in English, which works in English you'd like to see it in conversation with/ compared to, which works in English you can draw on for inspiration as you re-write this work into English.

Tell us about your aims for this translation.

What were the challenges of this translation? Are there specific passages (with line numbers) that illustrate these challenges?

What passage (with line numbers) will you read aloud (first in the original then in the translation) to give us a sense of the soundscapes involved?

Is there anything else you would particularly like our workshop to discuss?